

Richtlinien zur Nutzung des Angebots von SprInt Chemnitz

gültig ab 20.01.2025

Leistungsbeschreibung

Das Projekt SprInt Chemnitz bietet einen Vermittlungsservice für ehrenamtliche Sprach- und Integrationsmittler:innen an. Diese erfüllen Aufträge für mündliche und schriftliche Übersetzungen. Zusätzlich übernehmen sie eine Assistenzfunktion und vermitteln bei sprachlich oder kulturell bedingten Missverständnissen oder Unstimmigkeiten zwischen den Gesprächsparteien. Dafür erhalten sie eine Aufwandsentschädigung, die den Kund:innen zzgl. einer Vermittlungsgebühr durch das Projekt SprInt Chemnitz des AGIUA e.V. Migrationssozial- und Jugendarbeit in Rechnung gestellt wird.

Die Sprachmittler:innen sind keine professionellen Dolmetscher:innen und Übersetzer:innen, sondern treten als Laien auf. Sie dürfen keine Aufträge übernehmen, für die eine Beeidigung notwendig ist. Auf ihren mündlichen und schriftlichen Übersetzungen liegt keine rechtliche Verbindlichkeit. Rechtsansprüche können nicht geltend gemacht werden.

Preise

mündliche Übersetzungen in Chemnitz:

erste Stunde des Einsatzes: 20,00 € (pauschal)

jede weiteren angefangenen 15 Minuten: jeweils 5,00 €

Vermittlungsgebühr bei erfolgreicher Vermittlung: 5,00 €

mündliche Übersetzungen außerhalb von Chemnitz:

erste Stunde des Einsatzes: 20,00 € (pauschal)

Vermittlungsgebühr bei erfolgreicher Vermittlung: 10,00 €

Fahrtkosten

innerhalb von Chemnitz: entfällt

außerhalb von Chemnitz: 0,30 €/gefahrenen Kilometer, alternativ ÖPNV-Tickets nach Beleg, Parkkosten nach Beleg, die Fahrtzeit zählt als Einsatzzeit

schriftliche Übersetzungen

pro Zeile Fließtext in Arial 11 Punkt: 1,00 €

Vermittlungspauschale bei erfolgreicher Vermittlung je Sprache: 5,00 €

Vermittlungspauschale für Auftraggeber mit Rechnungsadresse außerhalb von Chemnitz je Sprache: 10,00 €

Stornierungskosten

bis 24 Stunden vor geplantem Einsatzbeginn: keine Stornierungskosten

weniger als 24 Stunden vor geplantem Einsatzbeginn: 25,00 €

schriftliche Übersetzungen: Kosten der bereits übersetzten Zeilen zzgl. Vermittlungspauschale



Bei Anfragen, aus denen ein besonders hoher Vermittlungsaufwand entsteht, behält sich SprInt Chemnitz das Recht vor, in Absprache eine höhere Vermittlungspauschale zu erheben.

Die Preise sind Endpreise. Der AGIUA e.V. Migrationssozial- und Jugendarbeit ist nach §19 UstG nicht zum Ausweis der Umsatzsteuer berechtigt.

Zustandekommen eines Auftrags

Anfragen für mündliche Sprachmittlungen müssen zwingend mit dem Anfrageformular von SprInt Chemnitz, mindestens drei Arbeitstage vor dem geplanten Termin, gestellt werden. Der Auftrag kommt zustande, indem Auftraggeber:innen eine Auftragsbestätigung per E-Mail von SprInt Chemnitz erhalten. Die Auftragsbestätigung ist sorgfältig seitens der Kund:innen zu prüfen. Kosten, die aus fehlerhaften oder ungenauen Angaben entstehen, sind durch den/die Kund:in zu tragen und werden nicht vom AGIUA e.V. Migrationssozial- und Jugendarbeit übernommen. Korrekturen können nur innerhalb der Öffnungszeiten des SprInt-Büros vorgenommen werden, setzen Sie sich deshalb bitte schnellstmöglich mit uns in Verbindung. Die aktuellen Erreichbarkeitszeiten finden Sie auf der Projekt-Website: www.agiua.de/sprint.

Bitte nehmen Sie direkt Kontakt mit uns auf, wenn Sie eine schriftliche Übersetzung wünschen! Wir erstellen Ihnen einen Kostenvoranschlag, den Sie annehmen oder ablehnen können.

Die Vermittlung von Anfragen und die Erteilung von Aufträgen an Sprachmittler:innen übernehmen ausschließlich die Mitarbeiter:innen von SprInt Chemnitz. Der Vermittlungsprozess kann einige Tage in Anspruch nehmen, von Anfragen über den Bearbeitungsstand ist bitte abzusehen.

Sollten keine passenden Sprachmittler:innen verfügbar sein, erhalten Sie eine Absage. Ein Anspruch auf eine erfolgreiche Vermittlung besteht nicht.

Stornierungen weniger als 24 Stunden vor geplantem Terminbeginn müssen schriftlich erfolgen.

Rechnungslegung

Die Pflicht zur Zahlung besteht nach erfülltem Sprachmittlungsauftrag und bei kurzfristigen Stornierungen. Sie entsteht auch dann, wenn der Auftrag aus Gründen, die nicht durch die Sprachmittler:innen oder durch SprInt Chemnitz zu verantworten sind, nicht erfüllt wurde.

Die Rechnungslegung erfolgt schriftlich, i.d.R. innerhalb von 30 Tagen nach Auftragserfüllung. Barzahlungen direkt an den/die Sprachmittler:in sind nicht möglich.

Datenschutzhinweise:

Mit dem Absenden einer Anfrage stimmen Sie zu, dass das Projekt SprInt Chemnitz Ihre angegebenen Daten zur Auftragsabwicklung (Vermittlung von Sprachmittler:innen, Abrechnung) verarbeiten und speichern darf. Sie stimmen zu, dass Ihre gemachten Namens- und Adressangaben sowie das Anliegen einer Anfrage im Rahmen des Vermittlungsvorgangs an die Sprachmittler:innen weitergegeben werden.

Schlussbestimmung

Es wird ausdrücklich darauf verwiesen, dass es sich bei den Sprachmittler:innen um keine beeidigten Dolmetscher:innen handelt und die Übersetzungstätigkeit von Ehrenamtlichen geleistet wird.

Der AGIUA e.V. und die Ehrenamtlichen sind nicht für materielle und immaterielle Schäden der Übersetzungsleistung haftbar. Ausgenommen sind vorsätzliche und/oder grob fahrlässige Handlungen.

Mit dem Absenden Ihrer Anfrage erklären Sie sich mit den geltenden Richtlinien einverstanden. Abweichende Regelungen, z.B. im Rahmen von individuellen Kooperationsvereinbarungen, sind möglich.

